
**3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

**3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

BILL

**AN ACT RESPECTING THE
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT (2)**

PROJET DE LOI

**LOI CONCERNANT LA
LOI SUR LES SÛRETÉS
RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS (2)**

HON. DENIS LOSIER

L'HON. DENIS LOSIER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The terminology in the definition “owner” in section 1 of the *All-Terrain Vehicle Act* is made consistent with that in the *Personal Property Security Act*.

Section 2

Sections 38.1 to 38.8 of the *Employment Standards Act* authorizes the Director of Employment Standards to file a certificate stating the amount of unpaid wages owing to employees by an employer in the registry office for the county or counties where the employer owns property or carries on business. When filed, the certificate constitutes a lien against the real and personal property of the employer situated in the county or counties where the certificate is filed.

The existing provisions are amended as a consequence of the new *Personal Property Security Act* to authorize the Director to register a notice of the certificate in the Personal Property Registry established under that Act. When registered, the notice constitutes a lien against the personal property of the employer for the purposes of these provisions.

Transitional provisions are added.

Section 3

The terminology in subsection 89(5) of the *Insurance Act* is made consistent with that in the *Personal Property Security Act*.

Section 4

The *Marital Property Act* is amended to authorize the registration of a notice of an order affecting household goods in the Personal Property Registry under the *Personal Property Security Act* and to provide for the effect of the registration. The terminology in section 32 of the *Marital Property Act* is made consistent with that in the *Personal Property Security Act*.

Section 5

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La terminologie dans la définition «propriétaire» à l'article 1 de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* est rendue compatible avec celle de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Article 2

Les articles 38.1 à 38.8 de la *Loi sur les normes d'emploi* autorisent le Directeur des normes d'emploi à déposer un certificat mentionnant le montant des salaires impayés qu'un employeur doit aux salariés au bureau d'enregistrement du ou des comtés où l'employeur fait des affaires ou est propriétaire de biens. Le certificat constitue, dès son dépôt, un privilège sur les biens réels et personnels de l'employeur situés dans le ou les comtés où le certificat est déposé.

Par suite de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*, certaines dispositions existantes sont modifiées pour autoriser le Directeur à enregistrer un avis du certificat au Réseau d'enregistrement des biens personnels établi en vertu de cette loi. L'avis constitue, dès son enregistrement, un privilège sur les biens personnels de l'employeur aux fins de ces dispositions.

Des dispositions transitoires sont ajoutées.

Article 3

La terminologie au paragraphe 89(5) de la *Loi sur les assurances* est rendue compatible avec celle de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Article 4

La *Loi sur les biens matrimoniaux* est modifiée pour autoriser l'enregistrement de l'avis d'une ordonnance concernant les objets ménagers au Réseau d'enregistrement des biens personnels en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* et prévoir les effets de l'enregistrement. La terminologie utilisée à l'article 32 de la *Loi sur les biens matrimoniaux* est rendue compatible avec celle de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Article 5

Disposition d'entrée en vigueur.

**An Act Respecting the
Personal Property Security Act (2)**

**Loi concernant la Loi sur les
sûretés relatives aux biens personnels (2)**

Chapter Outline

Sommaire

All-Terrain Vehicle Act	1
Employment Standards Act	2
Insurance Act	3
Marital Property Act	4
Commencement provision	5

Loi sur les véhicules tout-terrain	1
Loi sur les normes d'emploi	2
Loi sur les assurances	3
Loi sur les biens matrimoniaux	4
Disposition d'entrée en vigueur	5

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

All-Terrain Vehicle Act

Loi sur les véhicules tout-terrain

1 *Section 1 of the All-Terrain Vehicle Act, chapter A-7.11 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition "owner" and substituting the following:*

1 *L'article 1 de la Loi sur les véhicules tout-terrain, chapitre A-7.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l'abrogation de la définition «propriétaire» et son remplacement par ce qui suit:*

“owner”, in relation to an all-terrain vehicle, means the legal owner and includes a purchaser under an agreement for the sale of an all-terrain vehicle under which the seller retains title to, or any other security interest in, the all-terrain vehicle;

Employment Standards Act

2(1) *Section 38.1 of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended*

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

38.1(4) The Director may cause a certificate referred to in subsection (1) to be filed with the registrar of deeds for the county or counties in which the employer named in the certificate owns real property or carries on business.

(b) in subsection (6) by striking out “and personal”;

(c) by adding after subsection (6) the following:

38.1(6.1) The Director may register a notice of the certificate referred to in subsection (1) in the Personal Property Registry in accordance with the regulations under the *Personal Property Security Act*.

38.1(6.2) A notice of a certificate when registered in the Personal Property Registry constitutes a lien in favour of the employee in respect of whom the certificate was issued against all the personal property of the employer for the amount of money stated in the certificate or, where applicable, for the amount as amended by an amending certificate referred to in subsection 38.5(1).

(d) by repealing subsection (7) and substituting the following:

«propriétaire» désigne, relativement à un véhicule tout terrain, le propriétaire en droit et s’entend également de l’acheteur d’un tel véhicule aux termes d’un contrat de vente en vertu duquel le vendeur garde le titre ou toute autre sûreté sur le véhicule tout-terrain;

Loi sur les normes d’emploi

2(1) *L’article 38.1 de la Loi sur les normes d’emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:

38.1(4) Le Directeur peut faire déposer un certificat visé au paragraphe (1) auprès du conservateur des titres de propriété du comté ou des comtés dans lesquels l’employeur mentionné au certificat fait des affaires ou est propriétaire de biens réels.

b) au paragraphe (6), par la suppression des mots «et les biens personnels»;

c) par l’adjonction après le paragraphe (6) de ce qui suit:

38.1(6.1) Le Directeur peut enregistrer un avis du certificat visé au paragraphe (1) au Réseau d’enregistrement des biens personnels conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

38.1(6.2) Dès son enregistrement au Réseau d’enregistrement des biens personnels, l’avis d’un certificat constitue un privilège en faveur du salarié à qui a été délivré le certificat sur tous les biens personnels de l’employeur pour la somme d’argent mentionnée au certificat ou, dans les cas appropriés, telle que modifiée par un certificat modificatif visé au paragraphe 38.5(1).

d) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit:

38.1(7) Notwithstanding any other Act including, but not limited to, the *Mechanics' Lien Act*, the *Real Property Tax Act*, the *Real Property Transfer Tax Act*, the *Revenue Administration Act*, the *Wage-Earners Protection Act*, the *Warehouseman's Lien Act*, the *Woodsmen's Lien Act* and the *Workers' Compensation Act*, a lien referred to in subsection (6) or (6.2) has, subject to subsection (8), priority over every security interest, claim, lien, privilege or encumbrance of any person including any security interest, claim, lien, privilege or encumbrance of the Crown in right of the Province, a Crown corporation or a Crown agency.

(e) by repealing subsection (8) and substituting the following:

38.1(8) Where more than one lien referred to in subsection (6) or in subsection (6.2) has been constituted with respect to the same employer the liens rank on an equal footing.

(f) by repealing subsection (9) and substituting the following:

38.1(9) Pay due and owing under a lien referred to in subsection (6) or in subsection (6.2) shall be paid to the Director on behalf of the employee in respect of whom the lien was constituted.

(g) by adding after subsection (9) the following:

38.1(10) Where a certificate referred to in subsection (1) is filed under subsection (4) and a notice of that certificate is registered under subsection (6.1), the total amount secured by the liens so constituted against both the real and personal property of the employer shall not exceed the amount of money stated in the certificate or, where applicable, the amount as amended by an amending certificate referred to in subsection 38.5(1).

38.1(7) Nonobstant toute autre loi y compris, mais sans restriction, la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux*, la *Loi sur l'impôt foncier*, la *Loi de la taxe sur le transfert des biens réels*, la *Loi sur l'administration du revenu*, la *Loi sur la protection des salariés*, la *Loi sur le droit de rétention de l'entrepreneur*, la *Loi sur le droit de rétention des bûcherons* et la *Loi sur les accidents du travail*, un privilège visé au paragraphe (6) ou (6.2) a, sous réserve du paragraphe (8), priorité sur chaque sûreté, réclamation, droit de rétention, privilège ou charge de toute personne y compris toute sûreté, réclamation, droit de rétention, privilège ou charge de la Couronne du chef de la province, d'une corporation de la Couronne ou d'un organisme de la Couronne.

e) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit:

38.1(8) Les privilèges visés au paragraphe (6) ou (6.2) qui ont été constitués à l'égard du même employeur prennent rang sur un pied d'égalité.

f) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit:

38.1(9) La somme d'argent due en vertu d'un privilège visé au paragraphe (6) ou (6.2) doit être versée au Directeur au nom du salarié bénéficiaire du privilège.

g) par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit:

38.1(10) Lors du dépôt d'un certificat visé au paragraphe (1) en vertu du paragraphe (4) et de l'enregistrement d'un avis de ce certificat en vertu du paragraphe (6.1), le montant total garanti par les privilèges ainsi constitués sur les biens tant réels que personnels de l'employeur ne peut pas dépasser la somme d'argent mentionnée au certificat ou, dans les cas appropriés, telle que modifiée par un certificat modificatif visé au paragraphe 38.5(1).

2(2) Section 38.3 of the Act is repealed and the following is substituted:

38.3 Any mortgagee, judgment creditor, secured party or other person having any claim, lien, privilege or encumbrance upon or against any real or personal property to which is attached a lien under subsection 38.1(6) or (6.2)

(a) may pay to the Director the amount secured by the lien or liens,

(b) may add the amount to the original obligation secured, and

(c) has the same enforcement rights and remedies with respect to the amount added to the obligation secured as are available with respect to the original obligation secured.

2(3) Section 38.4 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:

38.4(4) A registration under subsection 38.1(6.1) is effective for the period of years, not exceeding ten years, that is specified in the registration.

38.4(5) A registration that is effected for a period of less than ten years may be renewed, at any time before the registration expires, for the period of years specified in the registration by which the renewal is effected, but the registration shall not have an aggregate registration life of more than ten years.

2(4) Section 38.5 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:

38.5(4) When an amending certificate referred to in subsection (1) is filed under that subsection, the Director shall amend the registration in the Personal Property Registry of the notice of the certificate to which the amending certificate relates.

2(2) L'article 38.3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

38.3 Tout créancier hypothécaire ou sur jugement, toute partie garantie ou tout autre titulaire d'une réclamation, d'un privilège, d'un droit de rétention ou d'une charge sur un bien réel ou un bien personnel grevé d'un privilège en vertu du paragraphe 38.1(6) ou (6.2)

a) peut verser au Directeur le montant garanti par le ou les privilèges,

b) peut ajouter ce montant à l'obligation garantie initiale, et

c) possède à l'égard du montant ajouté à l'obligation garantie, les mêmes recours et droits d'exécution que ceux dont dispose l'obligation garantie initiale.

2(3) L'article 38.4 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

38.4(4) Un enregistrement en vertu du paragraphe 38.1(6.1) est valide pendant la période de temps précisée dans l'enregistrement, sans pour autant dépasser dix ans.

38.4(5) Un enregistrement dont la période de validité est inférieure à dix ans peut être renouvelé à tout moment avant son expiration pour la période de temps précisée lors du renouvellement, toutefois la durée totale de l'enregistrement et du renouvellement ne peut pas dépasser dix ans.

2(4) L'article 38.5 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:

38.5(4) Lorsqu'un certificat modificatif visé au paragraphe (1) est déposé en vertu de ce paragraphe, le Directeur doit modifier l'enregistrement de l'avis du certificat auquel le certificat modificatif se rapporte au Réseau d'enregistrement des biens personnels.

2(5) Section 38.6 of the Act is repealed and the following is substituted:

38.6(1) Where the amount of money stated in a certificate referred to in subsection 38.1(1) or as amended by an amending certificate referred to in subsection 38.5(1) has been paid to the Director, the Director

(a) shall cause the lien referred to in subsection 38.1(6) to be discharged by filing with the registrar of deeds a certificate of discharge in the form prescribed by regulation, and

(b) shall cause the lien referred to in subsection 38.1(6.2) to be discharged by discharging the registration in the Personal Property Registry of the notice of the certificate to which the discharge relates.

38.6(2) Where an amount of money less than the amount of money stated in a certificate referred to in subsection 38.1(1) or, where applicable, as amended by an amending certificate referred to in subsection 38.5(1) has been paid to the Director, the Director shall

(a) cause a certificate of partial discharge in the form prescribed by regulation to be filed with the registrar of deeds,

(b) amend the registration in the Personal Property Registry of the notice of the certificate to which the payment relates to disclose the amended amount, and

(c) where the certificate was issued in relation to more than one employee, distribute pro rata to the employees in respect of whom the lien or liens was or were constituted the amount of money paid.

38.6(3) In a case within paragraph (1)(a) or (2)(a) the certificate of discharge or partial discharge, as the case may be, shall be filed by the registrar of deeds and shall be indexed in the Employees' Lien Index and a notation of the certifi-

2(5) L'article 38.6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

38.6(1) Lorsque la somme d'argent mentionnée au certificat visé au paragraphe 38.1(1) ou telle que modifiée par un certificat modificatif visé au paragraphe 38.5(1) a été versée au Directeur, celui-ci doit

a) faire libérer le privilège visé au paragraphe 38.1(6) en déposant auprès du conservateur des titres de propriété un certificat de libération au moyen de la formule prescrite par règlement, et

b) faire libérer le privilège visé au paragraphe 38.1(6.2) en faisant la mainlevée de l'enregistrement de l'avis du certificat auquel la mainlevée se rapporte au Réseau d'enregistrement des biens personnels.

38.6(2) Lorsqu'une somme d'argent moindre que la somme d'argent mentionnée au certificat visé au paragraphe 38.1(1) ou, dans les cas appropriés, telle que modifiée par un certificat modificatif visé au paragraphe 38.5(1) a été versée au Directeur, celui-ci doit

a) faire déposer auprès du conservateur des titres de propriété un certificat de libération partielle au moyen de la formule prescrite par règlement,

b) modifier l'enregistrement de l'avis du certificat auquel le versement se rapporte au Réseau d'enregistrement des biens personnels pour divulguer la somme modifiée, et

c) lorsque le certificat a été délivré relativement à plus d'un salarié, répartir au pro rata la somme d'argent versée aux salariés relativement auxquels le ou les privilèges ont été constitués.

38.6(3) Dans un cas régi par l'alinéa (1)a) ou (2)a), le certificat de libération ou de libération partielle, selon le cas, doit être déposé auprès du conservateur des titres de propriété et répertorié au Répertoire des privilèges de salarié et le conser-

cate of discharge or partial discharge shall be made by the registrar opposite the entry of the certificate, the amending certificate or the renewal statement to which the certificate of discharge or partial discharge refers.

2(6) Section 38.8 of the Act is repealed and the following is substituted:

38.8 Notwithstanding the provisions of the *Registry Act*, any document referred to in sections 38.1 to 38.6 that is required to be filed by the registrar of deeds shall be filed by the registrar of deeds in the manner provided in sections 38.1 to 38.6 and when so filed has the same effect as if registered under the *Registry Act*.

2(7) The provisions of the Employment Standards Act, as amended by subsections 2(1) to (6) of this amending Act, apply to certificates issued under subsection 38.1(1) of the Employment Standards Act after the commencement of this subsection.

2(8) Where, before the commencement of this subsection, a certificate referred to in subsection 38.1(1) of the Employment Standards Act is filed under subsection 38.1(4) of that Act or a renewal statement in relation to the certificate is filed in accordance with subsection 38.4(1) of that Act, the lien so constituted or renewed continues to be valid for the unexpired portion of the period of its validity as provided in subsection 38.4(1) or 38.4(3) of that Act, as the case may be.

2(9) The provisions of the Employment Standards Act, as they read before they were amended by subsections 2(1) to (6) of this amending Act, apply in relation to a lien referred to in subsection (8) during the period referred to in that subsection.

2(10) Where, before the commencement of this subsection, a certificate referred to in subsection 38.1(1) of the Employment Standards Act is filed under subsection 38.1(4) of that Act but no re-

vateur doit faire une mention du certificat de libération ou de libération partielle vis-à-vis de l'inscription du certificat, du certificat modificatif ou de la déclaration de renouvellement auquel le certificat de libération ou de libération partielle renvoie.

2(6) L'article 38.8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

38.8 Nonobstant les dispositions de la *Loi sur l'enregistrement*, tout document visé aux articles 38.1 à 38.6 dont le dépôt par le conservateur des titres de propriété est requis doit être déposé par celui-ci de la manière prévue aux articles 38.1 à 38.6 et ce document a, dès son dépôt, le même effet que s'il était enregistré en vertu de la *Loi sur l'enregistrement*.

2(7) Les dispositions de la Loi sur les normes d'emploi, telles que modifiées par les paragraphes 2(1) à (6) de la présente loi modificative, s'appliquent aux certificats délivrés en vertu du paragraphe 38.1(1) de la Loi sur les normes d'emploi dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

2(8) Lorsque, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, un certificat visé au paragraphe 38.1(1) de la Loi sur les normes d'emploi est déposé en vertu du paragraphe 38.1(4) de cette loi, ou qu'une déclaration de renouvellement se rapportant au certificat est déposée conformément au paragraphe 38.4(1) de cette loi, le privilège ainsi constitué ou renouvelé continue à être valide pour le reste de sa période de validité prévue au paragraphe 38.4(1) ou 38.4(3) de cette loi, selon le cas.

2(9) Les dispositions de la Loi sur les normes d'emploi, telles qu'elles se lisent avant leurs modifications par les paragraphes 2(1) à (6) de la présente loi modificative, s'appliquent relativement à un privilège visé au paragraphe (8) durant la période visée dans ce paragraphe.

2(10) Lorsque, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, un certificat visé au paragraphe 38.1(1) de la Loi sur les normes d'emploi est déposé en vertu du paragraphe 38.1(4) de cette loi,

newal statement in relation to the certificate is filed in accordance with subsection 38.4(1) of that Act before the commencement of this subsection, the lien so constituted may be renewed, at any time before the lien ceases to be valid,

(a) in relation to real property, by the Director causing a renewal statement referred to in subsection 38.4(1) to be filed in accordance with that subsection, and

(b) in relation to personal property, for a period of years not exceeding five years, by the Director registering in the Personal Property Registry, in accordance with subsection 38.1(6.1) of the Employment Standards Act, as enacted by paragraph 2(1)(c) of this amending Act, a notice of the certificate being renewed.

2(11) A lien renewed in accordance with paragraph (10)(a) shall not be renewed further and ceases to be valid after the expiration of five years from the date of the filing of the renewal statement.

2(12) A lien renewed in accordance with paragraph (10)(b) by a registration that is effected under that paragraph for a period of less than five years may be renewed, at any time before the registration expires, for the period of years specified in the registration by which the renewal is effected, but the registration shall not have an aggregate registration life of more than five years.

2(13) The provisions of the Employment Standards Act, as amended by subsections 2(1) to (6) of this amending Act, apply in relation to a lien renewed in accordance with paragraph (10)(a) or (b).

Insurance Act

3 Subsection 89(5) of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

mais qu'aucune déclaration de renouvellement se rapportant au certificat n'est déposée conformément au paragraphe 38.4(1) de cette loi avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le Directeur peut renouveler le privilège ainsi constitué à tout moment avant que le privilège ne cesse d'être valide,

a) quant aux biens réels, en faisant déposer une déclaration de renouvellement visée au paragraphe 38.4(1) conformément à ce paragraphe, et

b) quant aux biens personnels, pendant une période de temps ne dépassant pas cinq ans, en enregistrant un avis du certificat renouvelé au Réseau d'enregistrement des biens personnels conformément au paragraphe 38.1(6.1) de la Loi sur les normes d'emploi, tel qu'édicte par l'alinéa 2(1)c) de la présente loi modificative.

2(11) Un privilège renouvelé conformément à l'alinéa (10)a) ne peut pas être renouvelé de nouveau et cesse d'être valide, à l'expiration de cinq ans à partir de la date du dépôt de la déclaration de renouvellement.

2(12) Un privilège qu'un enregistrement effectué en vertu de l'alinéa (10)b) a renouvelé conformément à cet alinéa pour une période inférieure à cinq ans peut être renouvelé à tout moment avant l'expiration de l'enregistrement pour la période de temps précisée lors du renouvellement, toutefois la durée totale de l'enregistrement et du renouvellement ne peut pas dépasser cinq ans.

2(13) Les dispositions de la Loi sur les normes d'emploi, telles que modifiées par les paragraphes 2(1) à (6) de la présente loi modificative, s'appliquent relativement à un privilège renouvelé conformément à l'alinéa (10)a) ou b).

Loi sur les assurances

3 Le paragraphe 89(5) de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

89(5) Nothing in this section shall prejudice or affect the priority of any security interest in, or any mortgage, lien, charge or other encumbrance on, the property of the insurer.

Marital Property Act

4(1) *The Marital Property Act, chapter M-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 30 the following:*

30.1(1) A spouse in whose favour an order in respect of household goods is made under subsection 27(3) or paragraph 23(1)(d) may register a notice of the order in the Personal Property Registry in accordance with the regulations under the *Personal Property Security Act*.

30.1(2) A registration under subsection (1) may be renewed, discharged or otherwise amended in accordance with the regulations under the *Personal Property Security Act*.

30.1(3) For the purposes of determining under subsection 30(1) whether a person had notice that household goods were being disposed of in contravention of an order under subsection 27(3) or paragraph 23(1)(d), the registration under subsection (1) of a notice of an order affecting household goods shall be deemed to give notice of the order and its terms to that person.

30.1(4) Subsection (3) does not apply to

(a) a disposition of household goods that are serial numbered goods within the meaning of the regulations under the *Personal Property Security Act* unless the goods were described by serial number in the registration of the notice of the order affecting the goods, or

(b) a disposition of household goods that are acquired as consumer goods within the mean-

89(5) Rien dans le présent article ne peut porter préjudice ou atteinte à la priorité de toute sûreté ou de tout privilège, hypothèque ou autre charge sur les biens de l'assureur.

Loi sur les biens matrimoniaux

4(1) *La Loi sur les biens matrimoniaux, chapitre M-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifiée par l'adjonction après l'article 30 de ce qui suit:*

30.1(1) Le conjoint en faveur de qui une ordonnance relative aux objets ménagers est rendue en application du paragraphe 27(3) ou de l'alinéa 23(1)d) peut enregistrer un avis de l'ordonnance au Réseau d'enregistrement des biens personnels conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

30.1(2) Un enregistrement effectué en vertu du paragraphe (1) peut être renouvelé, faire l'objet d'une mainlevée ou autrement modifié conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

30.1(3) Aux fins de déterminer en vertu du paragraphe 30(1) si une personne a été avisée que l'aliénation des objets ménagers était en violation d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 27(3) ou de l'alinéa 23(1)d), l'enregistrement prévu au paragraphe (1) d'un avis d'une ordonnance concernant les objets ménagers est réputé être un avis de l'ordonnance et de ses modalités à cette personne.

30.1(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas

a) à une aliénation des objets ménagers qui sont des objets numérotés en série au sens des règlements établis en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* à moins que les objets n'aient été décrits par numéros de série dans l'enregistrement de l'avis de l'ordonnance concernant les objets, ou

b) à une aliénation des objets ménagers qui sont acquis comme biens de consommation au

ing of the *Personal Property Security Act* if the purchase price of the goods does not exceed one thousand dollars in the case of a sale or if the market value of the goods, in the case of a lease, does not exceed one thousand dollars.

4(2) *Section 32 of the Act is repealed and the following is substituted:*

32 Subject to the provisions of a domestic contract, where a person executes a sale of, or gives a security interest in, household goods that is not accompanied by an immediate delivery and an actual and continued change of possession of the household goods, the sale or the security agreement shall not convey any right, title or interest in the household goods unless the spouse of that person consents to the sale or the security agreement and joins in the instrument evidencing the sale or in the security agreement.

5 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

sens de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* si leur prix d'achat en cas d'une vente, ou leur valeur marchande en cas d'un bail, ne dépasse pas mille dollars.

4(2) *L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

32 Sous réserve des dispositions d'un contrat domestique, lorsqu'une personne vend, ou consent une sûreté sur des objets ménagers sans qu'il y ait délivrance immédiate et changement de possession effectif et continu de ces objets, la vente ou le contrat de sûreté ne transfère aucun droit, titre ou intérêt à leur égard, à moins que le conjoint de cette personne ne consente à la vente ou au contrat de sûreté et ne soit partie à l'acte attestant la vente ou au contrat de sûreté.

5 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*